



22

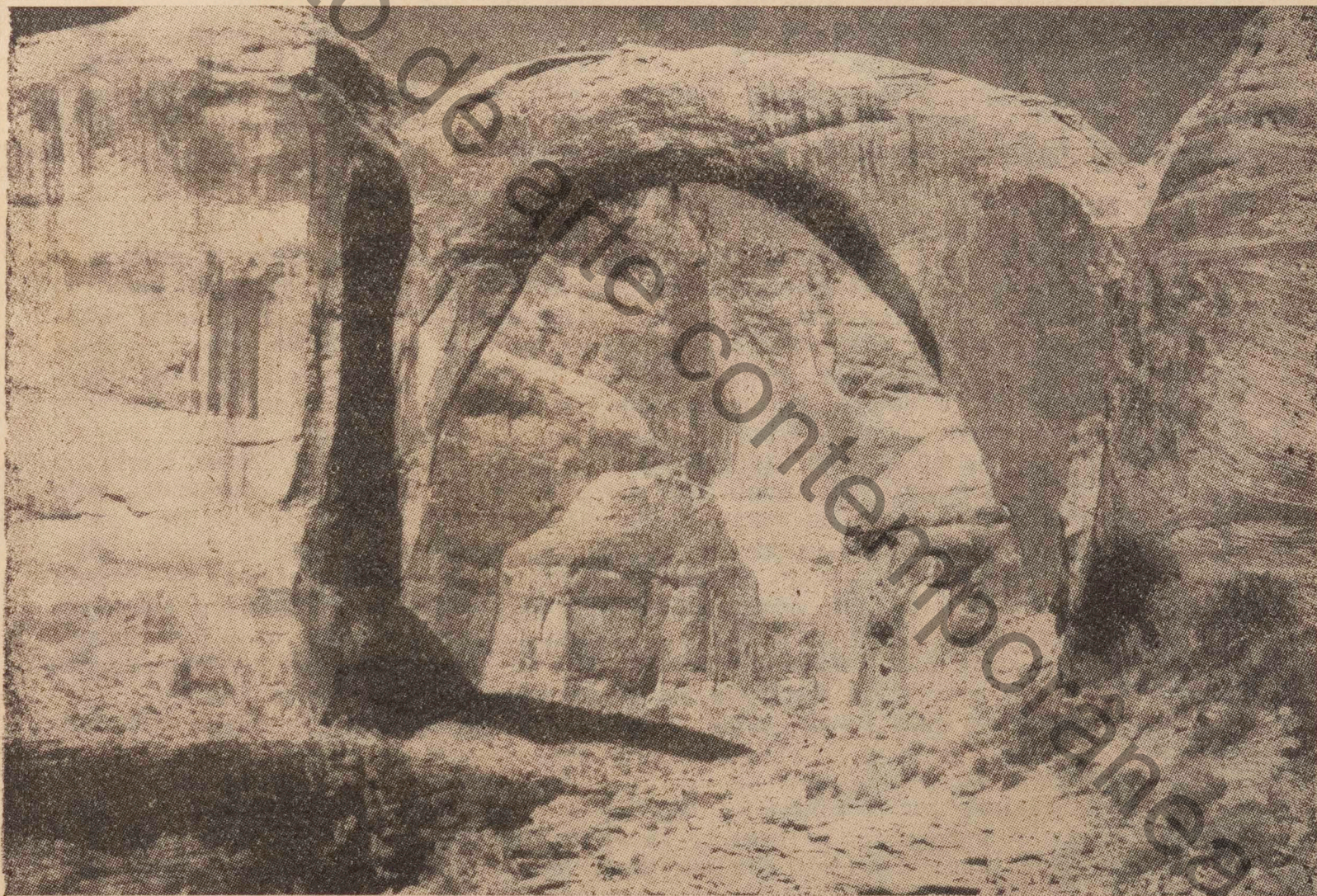
BOLETIM

INSTITUTO BRASIL-ESTADOS UNIDOS

FUNDADO EM 1937 * DISTRIBUIÇÃO INTERNA

Av. N. S. de Copacabana, 690-5.º and. ● Rio de Janeiro, G.B. - Brasil ● Filiais:

{ Rua S. Francisco Xavier, 98
{ Rua México, 90-10.º Andar
{ Rua Senador Vergueiro, 103



AMERICA'S NATURAL WONDERS — "Nonnozoshi"

ATIVIDADES PARA JUNHO DE 1961

ANO XVIII

N.º 216

"NONNOZOSHI", THE RAINBOW BRIDGE

One of the wonders, not only of America, but of the world, is the great stone bridge known by the Indians as "Nonnozoshi", and by the white men, since its discovery in 1909, as Rainbow Bridge. This amazingly symmetrical carving by nature is located in southeastern Utah. The ages required to carve it stagger the imagination. High enough to straddle the Capitol building in Washington, it has a span of 278 feet, and its arch is as thick at the top as a three-story building (42 feet) and wide enough to accommodate an average highway. The width of the top is nearly 35 feet.

Rainbow Bridge, which appears on the cover of this Bulletin, is made of sand-stone and is predominantly salmon pink in color, with streaks of brown from iron oxide running down the sides of the formation. If you look closely at the photo you will see five people standing upon the graceful arch. The current of an ancient river carried stones and sand against the face of the "neck" between two bends in the river, eventually wearing it through. Through the following ages, water, wind and weather wore the opening bigger and bigger until we see it as we do today, with a small stream meandering through the canyon, far below its original bed when the arch was first formed.

On August 14, 1909, Rainbow Bridge was first seen by white men — Dr. Byron Cummings, then Dean of Arts and Sciences for the University of Utah, and W. B. Douglas, a government surveyor, who had joined forces to track down rumors of such a bridge they had heard from the Indians. (From the book: "America's Natural Wonders", by C. B. Colley).

NOTAS DO I. B. E. U.

"Do-It-Yourself" Program — Da série de cursos do programa "Aprenda a fazer", que o Instituto está organizando, grande tem sido a procura para os cursos de Cerâmica, Fotografia, Filatelia e Aeromodelismo, razão pela qual estamos recebendo somente sob condição, os novos pedidos para esses cursos. Para os demais cursos: Flores artificiais, Cozinha, Trabalhos em metal, Encadernação, Costura e bordado, e outros, ainda estamos aceitando os nomes dos interessados, no 5.º andar da nova sede do IBEU, à Av. N. S. de Copacabana, 690.

Pintura e Desenho — Sob os auspícios da Comissão de Arte, terão início no dia 6 de junho corrente, aulas analíticas sobre trabalhos artísticos, conduzidas pelo pintor Ivan Serpa. As aulas serão dadas às terças e quintas-feiras, das 18:00 às 20:00 horas, encontrando-se as inscrições abertas no 5.º andar da nova sede.

Cinema para sócios — Vem sendo apresentado aos nossos sócios, na última sexta-feira de cada mês, um programa de cinema, com filmes coloridos em cinema-scope, o qual tem lugar no Teatro da Embaixada Americana, às 21:00 horas.

O ingresso para os sócios é a apresentação do recibo de sócio, correspondente ao ano em curso, o qual dá direito a levar um amigo ou pessoa da família.

Essas exposições são feitas numa gentileza da Associação Brasileira Cinematográfica.

O programa deste mês será no dia 30. Não deixem de comparecer!

Annual Seminar for Teachers of English — The Instituto Brasil-Estados Unidos will again this year act as host to the Brazilian teachers of English who wish to pursue their studies in the English language. The Rio seminar has been scheduled for July 17 — 28 at the Copacabana branch.

Courses will be offered in pronunciation, methodology, American literature, and United States history and geography. Along with the academic work, films and slides of American art, music, and education will be shown. The participants will also enjoy singing American songs and some many wish to join a theatre group to present a one-act play.

The seminar will be organized by Mr. Glenn Johnson and Miss Marifay Shuler of the Department of Courses. Assisting them will be teachers from the staff of the IBEU as well as other Americans, skilled in educational work, who will join them for this very important occasion.

"A am looking forward to meeting again many of my former associates at the 1960 seminar, as well as other teachers who will join us for the first time", Mr. Johnson stated.

BIBLIOTECA

Aviso aos Leitores — Além do seu horário habitual, de 9 às 21 horas diariamente, e de 9 às 12 horas aos sábados, a Biblioteca do IBEU de Copacabana abrirá aos sábados de 14 às 17 horas, a partir de 1.º de junho.

SONETO II

Da autoria da escritora e poetisa Edna St. Vincent Millay, apresentamos aos nossos leitores o **Soneto II**, seguido da tradução de Anna Amélia de Queiroz Carneiro de Mendonça:

Sonnet II

Time does not bring relief; you all have lied
Who told me time would ease me of my pain!
I miss him in the weeping of the rain;
I want him at the shrinking of the tide;
The old snows melt from every mountain-side,
And last year's leaves are smoke in every lane;
But last year's bitter loving must remain
Heaped on my heart, and my old thoughts abide.
There are a hundred places where I fear
To go, — so with his memory they brim.
And entering with relief some quiet place
Where never fell his foot or shone his face
I say, "There is no memory of him here!"
And so stand stricken, so remembering him.

Soneto II

Tempo não traz consolo, está mentindo
Quem jura que com tempo a mágoa passa.
Procuero-o quando a chuva está caindo
Quero-o quando olho o mar que a praia abraça.

A neve vai-se aos poucos diluindo
E as folhas do ano findo são fumaça.
Mas o amor que amargava no ano findo
Mora em meu coração e o despedaça.

Há lugares que evito com desgosto
De tal forma me exaltam a memória,
Mas se olho o novo ambiente de uma sala.

Que nunca viu o brilho do seu rosto
Digo: "Aqui nada lembra a nossa história"
E assim me quedo absorta a relembra-la.

Edna St. Vincent Millay (1892-). Natural do Maine, formou-se pela Faculdade Vassar (1917), cedo alcançando fama com a publicação de "Renascence" (1912), o poema-título de seu primeiro volume, Renascence and Other Poems (1917), que exibia virtuosidade técnica, surpreendente frescura e avidez de beleza.

Outras obras suas são: "A Few Figs from Thistles" (1920), "Second April" (1921), "The Princess Marries the Page" (1918 — publicada em 1932), "Aria da Capo" (1919 — publicada em 1921) e "Two Slaterns and a King" (1921). "The Lamp and the Bell" (1921) escrito para uma colação de grau em Vassar, é um drama poético em cinco atos.

(Do livro "Videntes e Sonâmbulos" — Coletânea de Poemas norte-americanos, de Oswaldino Marques).

BIBLIOTECA AFRÂNIO PEIXOTO

Livros novos:

FICÇÃO:

- Asch, Sholem — O Profeta.
- Azevedo, Aluísio — O Cortiço.
- Brace, Gerald W. — Winter Solstice.
- * Deal, Borden — Dragon's Wine.
- Di Donato, Pietro — Three Circles of Light.
- * Faulkner, William — Sartoris (Port.)
- Goyen, William — The Faces of Blood Kinred.
- * Guarnieri, Rossine C. — Memórias de um Galo de Briga.
- Hale, Nancy — The Pattern of Perfection.
- Hérlihy, James L. — All Fall Down.
- Keyes, Frances P. — Os Campos Tornaram-se Verdes.
- * Morris, Wright — Ceremony in Lone Tree.
- Poe, Edgar A. — The Narrative of Arthur Gordon Pym.
- * Santos, Ruy — Teixeira Moleque.
- * Stegmüller, Francis — The Christening Party.
- * Tertz, Abram — The Trial Begins.
- Williams, Vinnie — Walk Egypt.

REFERENCIA:

- Andriot, John L. — Guide to Popular U. S. Government Publications. Information Please Almanac, 1961.

SOCIOLOGIA:

- Bryce, James — The American Commonwealth.
- Cleveland, Harlan — The Overseas Americans.
- Cochran, Thomas C. — Basic History of American Business.
- Eells, Richard S. — The Meaning of Modern Business.
- * Hensou, Ray D. — Landmarks of Law.
- Madariaga, Salvador de — The Blowing up of the Parthenon.
- Morse, Arthur D. — Schools of Tomorrow — Today.

CIÊNCIAS PURAS:

- * Disney (Walt) Productions. — The Walt Disney Story of Our Friend the Atom.
- Disney (Walt) Productions. — Walt Disney's Worlds of Nature.
- Eiseley, Loren C. — The Firmament of Time.
- Lapp, Ralph E. — Roads to Discovery.
- * Reed, William M. — The Earth for Sam.
- Reed, William M. — The Stars for Sam.

CIÊNCIAS APLICADAS:

- Colby, Carroll B. — First Boat: How to Pick it and Use it for Fun Afloat.
- * Colby, Carroll B. — Our Space Age Jets.
- Drackett, Phil — Automobiles Work like This.
- West, Wallace — Find a Career in Electronics.

ARTE:

- Architectural record — Motels, Hotels, Restaurants, and Bars. Art in America, No. 4, 60.
- * Horizon, Jan. 61.
- Lawless, Ray M. — Folksingers and Folksongs in America.
- * Morgan, Charles H. — The Life of Michelangelo.
- Parsons, Tom — Boy's Book of Outboard Boating.
- Sports Illustrated — The Spectacle of Sport.

LITERATURA:

- Carpeaux, Otto M. — História da Literatura Ocidental, 2.º vol.
 Downer, Alan S. — American Drama.
 Fischer, John — Writing in America.
 * Hagedorn, Hermann — The Hyphenated Family.
 Highet, Gilbert — The Powers of Poetry.

HISTÓRIA, GEOGRAFIA,

- BIOGRAFIA:**
 Armbruster, Maxim E. — The Presidents of the U. S.
 * Atkinson, Alex — By Rocking-chair across America.
 Banta, Richard E. — Life in America: the South.
 * Dawson, Sarah — A Confederate Girls's Diary.
 Havighurst, Walter — Life in America — the Great Plains.
 Havighurst, Walter — Life in America — the Midwest.
 Havighurst, Walter — Life in America — the Northeast.
 Holloway, Jean — Hamlin Garland, a Biography.
 Morgan, Dale L. — Life in America: the West.
 Nowell, Elizabeth — Thomas Wolfe, a Biography.
 Nye, Russel B. — The Cultural Life of the New Nation.

BOOKS FOR THE PENNSYLVANIA GROUP:

- Adams, Henry — The Education of Henry Adams.
 Barzum, Jacques — Teacher in America.
 Butts, R. Freeman — A History of Education in American Culture.
 Chase, Gilbert — America's Music.

CHILDREN'S BOOKS:

- Burroughs, Edgar R. — Tarzan e os Homens-leopardo.
 Burroughs, Edgar R. — Tarzan na Selva.
 Burroughs, Edgar R. — Tarzan, o Destemido.
 Burroughs, Edgar R. — Tarzan, o Invencível.
 Burroughs, Edgar R. — Tarzan, o o Terrível.
 Fitch, Florence M. — A Book about God.
 Floethe, Louise L. — The Cowboy on the Ranch.
 Geisel, Theodor S. — Happy Birthday to You!
 Wright, Dave — The Lonely Doll.
 Zolotow, Charlotte — The Storm Book.

DISCOTECA:

- Beethoven, L. V. — Concêto No. 3 em Dó Menor para Piano e Orquestra, Op. 37.
 Concert of Sacred Music.
 Bizet, F. — Rapsódia Espanhola, etc.
 Mendelssohn, F. — Sinfonia No. 4 em Lá Maior, Op. 90.
 Mozart, W. A. — Quinteto em Mi Bemol Maior, K. 452, etc.
 Schubert, F. — Sonata em Lá Menor (e) Schumann, R. — Adagio e Allegro, Op. 70, etc.
 March along with Mitch.
 Percy Faith's Greatest Hits.
 St. Louis, Charles — Bye Bye Birdie.
 Pesovan, Rick — Little Mary Sunshine.

Nota: Os livros assinalados com um asterisco (*) encontram-se na Biblioteca da Rua México.

CALENDÁRIO DAS ATIVIDADES

Dia	1 — Quinta	—	—	Feriado
"	2 — Sexta	— 17:00h.	—	'Coffee Hour' — Conversação para sócios (C).
"	3 — Sábado	— 15-17.00h.	—	'Theatre Group' — (C).
"		— 17-18.30h.	—	'Sing along with Ennio & Nubia' — (C).
"	6 — Têrça	— 18:00h.	—	Inauguração do Curso de Pintura Analítica, por Ivan Serpa — (C).
"	7 — Quarta	— 14:00h.	—	'American Wives of Brazilians' — Chá e reunião — (C).
"		— 21:00h.	—	'Exposição de Desenhos' — Galeria de Arte — (C).
"	8 — Quinta	— 17:00h.	—	Clube de Relações Internacionais — Chá e hora musical — (C).
"	9 — Sexta	— 17:00h.	—	'Coffee Hour' — Conversação para sócios — (C).
"	10 — Sábado	— 15-17.00h.	—	'Theatre Group' — (C).
"		— 18-21.00h.	—	'Tea-Dance' — Só para Colegiais — (C).
"		— 18:00h.	—	'Tea Dance' — (T).
"	14 — Quarta	— 20:00h.	—	'A Survey of Contemporary American Architecture', conferência do Dr. Leopold Arnaud, Adido Cultural à Embaixada Americana — (C).
"	16 — Sexta	— 17:00h.	—	'Coffee Hour' — Conversação para sócios — (C).
"		— 19:00h.	—	ALUMNI — Eleição da nova Diretoria e jantar seguido de números musicais — (C).
"	17 — Sábado	— 15-17.00h.	—	'Theatre Group' — (C).
"		— 19-22.00h.	—	'Tea-Dance' — Só para Adultos — (C).
"	20 — Têrça	— 15:00h.	—	'Point IV Wives Tea' — Transferido do mês de maio — (C).
"	22 — Quinta	— 17:00h.	—	Clube de Relações Internacionais — Chá e hora musical — (C).
"	23 — Sexta	— 17:00h.	—	'Coffee Hour' — Conversação para sócios — (C).
"	28 — Quarta	— 20:30h.	—	Conferência do Deputado Aliomar Baleeiro — (C).
"	30 — Sexta	— 17:00h.	—	'Coffee Hour' — Conversação para sócios — (C).
"		— 21:00h.	—	Cinema para sócios — no Teatro da Embaixada Americana (Entrada pela rua México).

(SV) = Rua Senador Vergueiro, 103. — (C) = Av. N. S. de Copacabana, 690, — 2.º and.) — (T) = Rua São Francisco Xavier, 98 — (M) = Rua México, 90-10.º andar.

NOTA: Para frequentar as atividades do IBEU é obrigatória a apresentação do recibo de sócio ou da carteira de identidade do aluno.